

# مُصطلحات فلكية

للدكتور محمد رضا مدور

استاذ بكلية العلوم بالقاهرة

استجابة للخطاب الذي وجهه المكتب الدائم للتعريب في شهر يناير 1968 الى كافة العلماء واللغويين في جميع البلاد العربية من اجل المساهمة في اعداد المعجم العام تفضل الدكتور محمد رضا مدور الاستاذ بكلية العلوم بالقاهرة بتقديم هذه المجموعة من المصطلحات الفلكية الانجليزية - العربية مع مجموعة من ملاحظاته الى الامانة العامة للمكتب رفقة رسالة من رئيس قسم الفلك والارصاد في كلية العلوم بجامعة القاهرة الدكتور محمد جمال الدين الفندي. واننا لنشكر الاستاذين الفاضلين على هذه المساعدة القيمة ونرجو منهما ان يواصلوا معونتهما الكريمة للمكتب الدائم حتى يؤدي رسالته كاملة . ونحن اذ ننشر هذه المصطلحات في مجلة « اللسان العربي » نود ان نطلع على آراء علماء الفلك فيها قبل ادراجها في المعجم العام .

Age of Sun	عمر الشمس	Aberration of lense chromatic, spherical	زيغ (زيغان) العدسات اللوني . الكروي
Albedo of astroids, of Jupiter	عاكسية النجيبات عاكسية المشتري (نواره)	Aberration of light, constant of diurnal	زيغ الضوء - ثابت الزيغ اليومي
Algol	ب برشاوش (نجم متغير)	Absorption, galactic, atomic	الامتصاص المجري
Almucantar	المنظرة	Acceleration, Secular of moon	العجلة الحقيقية للقمر
Altazimuth Telescope	المنظار السمتي الارتفاعي	Aerolites	نيازك
Altitude	الارتفاع	Age (Moon)	عمر القمر
Andromeda	المرأة المسلسلة (كوكبة نجومية)	Age of Earth	عمر الارض
Annual equation	المعادلة السنوية	Age of stars	عمر النجوم
Annular eclipse	كسوف حلقي		

Camelopardalis	الزرافة (كوكبة نجومية)	Anomalistic year	السنة الفلكية
Canals on Mars	قنوات على المريخ	Antapex Solar	الاتجاه المضاد لحركة الشمس
Cancer	السرطان (كوكبة نجومية)	Antarctic Circle	الدائرة القطبية الجنوبية
Cancer (Tropic of)	مدار السرطان	Antlia	الألة المفرغة (كوكبة نجومية)
Canes Venatice	كلاب الصيد (كوكبة نجومية)	Apistron	أوج النجم
Canis Major	الكلب الأكبر (كوكبة نجومية)	Apex Solar	المستقر الشمسي (مستقر الشمس)
Canis Minor	الكلب الأصغر (كوكبة نجومية)	Aphelion	أوج الكوكب
Capricorn (Tropic of)	مدار الجدي	Apogee	أوج القمر
Capricornus	الجدي (كوكبة نجومية)	Apparent place of a star	الموقع الظاهري للنجم
Carina	القرينة (كوكبة نجومية)	Apse	خط الأوج
Cassiopeia	ذات الكرى (كوكبة نجومية)	Apus	عصفور الجنة - طائر الجنة
Celestial equator	دائرة المعدل	Aquarius	الدلو
Celestial sphere	الكرة السماوية	Aquila	النسر الطائر
Centaurus	تنطورس (كوكبة نجومية)	Ara	المجرة - الأره
Cepheid Variables	المتغيرات القيفاوية	Arctic Circle	الدائرة المتجمدة الشمالية
Cepheus	تيفاوس (كوكبة نجومية)	Antares	راس العقرب
Cetus	تيطس (كوكبة نجومية)	Argo	السفينة (كوكبة نجومية)
Chamaeleon	الحرياء (كوكبة نجومية)	Aries	الحمل (كوكبة نجومية)
Chromatic Aberration	الزيبغ اللوني	Aries first (point of)	نقطة الاعتدال الربيعي
Chromosphere Solar	الكرة اللونية للشمس	Astroids	النجيبات
Chronograph	مسجل الزمن	Asymetry of Stellar motions	عدم تماثل حركة النجوم
Circenus	البركان (كوكبة نجومية)	Auriga	ممسك الاعنة (كوكبة نجومية)
Circumpolar Stars	النجوم الحسان	Azimuth	الزاوية السمتية
Cluster, Local, Globular	جمع . محلي . كروي	Azimuth error	الخطأ السمتي
Cluster open	جمع مفتوح	Binary Stars	النجوم الثنائية
Cluster moving	جمع متحرك	Black body radiation	اشعاع الجسم الاسود
Star Clusters	جموع نجومية	Bolometric magnitude	القدر الاشعاعي
Collimation Axis	محور التطبيق	Bootes	العواء (كوكبة نجومية)
Collimation error	خطأ التطاق	Caelum	قلم النحات (كوكبة نجومية)
Collimator	(مطبق المحور)	Calender, Gregorian, Julian	تقويم جريجوري . يوليوس
Colour Index	دليل اللون		
Colour indices of star	دليل النجوم اللوني		
Colomba	الحمامة (كوكبة نجومية)		

Diffuse	منتشر	Colure, equinoxial	الدائرة الساعية الاعتدالية
Dip of horizon	انخفاض الافق	Coma	خصلة
Displacement of Spectline	زحزة الخطوط الطبقية	Coma Berenices	شعر برنيقة (كوكبة نجومية)
Dorado	السك المذهب ( كوكبة نجومية)	Comets, families of disruption	المذنبات . فصائل التمزق
Double Stars	النجوم المزدوجة	Conjuntion, inferior, superior	الامتزان الداخلي والخارجي
Draco	التنين (كوكبة نجومية)	Constellations	كوكبات
Dwarf stars	النجوم الاقزام	Corona Australis	الاكليل الجنوبي ( كوكبة نجومية)
Earth's Shine	ضوء الارض	Corona Borealis	الاكليل الشمالي ( كوكبة نجومية)
Earth's Way	اتجاه الارض	Corona Solar	اكليل الشمس
Eastery Day	عيد الفصح	Correlation	ارتباط
Eccentricity	الاختلاف المركزي	Corvus	الغراب (كوكبة نجومية)
Eclipse, solar	كسوف الشمس	Cormogony theories	النظريات الكونية
Eclipse, lunar	خسوف القمر	Counterpoise rod	تضيب الاتزان
Eclipse, limits	حدود الكسوف والخصوف	Counterpoise weight	نقل الاتزان
Eclipsing binaries	الثنائيات الكسوفية	Crater	الباطية (كوكبة نجومية)
Ecliptic	الدائرة الكسوفية	Craters lunar	الفوهات القمرية
Obliquity of the ecliptic	الميل الاكظم	Craters (Moon)	فوهات سطح القمر
Effective Temp	درجة الحرارة المكافئة	Cross proper motions	الحركة الذاتية العرضية
Elements of planetary orbits	العناصر الرياضية في حساب مدار سيار	Radia Vel	السرعة القطرية
Elengation	استطالة	Crux	الصليب الجنوبي ( كوكبة نجومية)
Ellipticity	انبعاث او اهليلجية	Culmination, lower	العبور السفلي
Emission	انبعاث	Culmination, upper	العبور العلوي
Enhanced lines	الخطوط المقواة	Cusps of moon	طرفا الهلال
Epicycle	فلك التدوير	Cygnus	الدجاجة (كوكبة نجومية)
Epicycle planetary	فلك التدوير للسيار	Day, apparent Solar	اليوم . الشمس الظاهري .
Equation, annual of moon, of centre,	معادلة القمر السنوية . معادلة المركز	Astronomical civil, Sideral	الفلكي . المدني . النجمي
personal equation, ...of time	المعادلة الشخصية . معادلة الزمن	Day numbers	اعداد الايام
Equinox, autumnal, vernal	الاعتدال الخريفي . الاعتدال الربيعي	Dead reckoning position	الوضع بالتقدير الحسابي
Precession	تقهقر الاعتدالين . مبادرة — تبادل	Delphinus	الدلفين (كوكبة نجومية)
		Diaphram	حاجز

concentration, Latitude, الطول, العرض المجري .	التقسيم المتساوي للطاقة Equipartition of energy
longitude, plane, المجري . مستور الجرة.	الفرس الاصفر Equaleus
System النظام المجري	النهر Eridanus
Galactic Concentration of Stars التركيز المجري للنجوم	الايخطاء العارضة Errors Accidental
Galactic System النظام المجري	الايخطاء السميتية Error-Azimuth
Gemini التوأمين	خطا التطابق المحوري Error Collimation
Giants عمالقة	خطا التسوية Error-Level
Giant Stars النجوم العمالقة	الايخطاء النظامية Errors Systematic
Gnomon نزولة رأسية	تغير الاختلاف المركزي لمدار القمر Evection
Greenwich primevertical الراسية الاولى لجرينتش	تغير الاختلاف المركزي لمدار القمر Evection (Moon)
Grus الكركسي	التطور النجمي Evolution Stellar
Harvest Moon بدر الحصاد	تمدد الكون. مقياس الزمن ل Expansion of Universe time scale of
Heliacal rising الشروق الاحترافي	مدة التعريض (الفوتوغرافي) Exposure
Heliometer هليومتر (آلة لقياس الابعاد الزاوية لغاية درجتين)	استكمال من الخارج Extrapolation
Hercules الجائي	عينية Eyepiece
Horizon الافق	منظار مزدوج العينية Eye Binocular piece
Horologium الساعة ذات البندول	عينية انجرافية Eye Diagonal piece
Hour angle الزاوية الساعية	العينية الموحدة المركز Eye Monocentric piece
Hydra الشجاع	عينية اورتوسية Eye piece Orthoscopic
Hydrus ثعبان البحر الجنوبي	وبواسطتها يمكن رؤية الاشياء بحالتها الاصلية
Interpolation استكمال من الداخل	أي أن الصورة تكون خالية من آثار الانعكاس والالتواء وتأثير اللون
Interstellar Matter المادة في الفضاء النجمي	عينية رامزدين Eye piece Ramsden
Intra-Mercurial Planet, possibility of احتمال وجود كوكب سيار بين عطارد والشمس	شعيلة شمسية Faculae Solar
Invariable Plane المستوى الثابت	الميكرومتر الخيطي Filar Micrometer
Ionisation in stellar atmosph. تاين المادة في اجواء النجوم	منظار باحث Finder
Irregular Variables المتغيرات غير المنتظمة	تركيب Fitting
Jupiter المشتري	طيف الوميض Flash Spect
Lacerta الورل	تضيب قابل الالتواء Flexible rod.
Latitude Celestial خط العرض السماوي	الزغب الشمسي Flocculi Solar
Latitude Galactic خط العرض المجري	شعيلة Foculae Solar
	الامتصاص المجري. التركيز النجمي في الجرة . Galactic, Absorption.

Magnitudes Visual	الاتدار البصرية	Latus Rectum	الوتر البوري العمودي
Main Sequence	التتابع الرئيسي	Law of Universal Gravitation	قانون الجاذبية العام
Malus	الصارى	Leo	الاسد
Maria on Moons surface	البحار على سطح القمر	Leo Minor	الاسد الصغير
Mars	المريخ	Leonid Meteor warms	وابل الشهب الاسدية
Mass Function	دالة الكتلة	Lepus	الارنب
Mean place of star	الموضع الوسطى للنجم	Libra	الميزان
Mean Sun	الشمس الوسطى	Libra first point of	نقطة الاعتدال الخريفي
Mensal mensual	الجبل المائدي	Libration of the Moon	نودان القمر
Mercury	عطارد	Librations of the moon	نودان القمر
Meridian	خط الزوال	Light - Ratio	نسبة الضوء
Meridian Circle	الدائرة الزوالية	Light Total of stars	الضوء الكلي للنجوم
Meridian Photometer	الفوتومتر الزوالي	Light Year	السنة الضوئية
Meteors	الشهب - النيازك	Line of Sight Velocity	السرعة في اتجاه خط البصر
Metonic Cycle	دورة ميتون	Local Cluster	جمع محلي
Micrometer	الميكرومتر	Long Period Variables	المتغيرات الطويلة الدورة
Micrometer filar	الميكرومتر الخيطي	Longitude Celestial	خط الطول السماوي
Microscopium	الميكروسكوب	Longitude Galactic	خط الطول المجري
Milky Way	المجرة - سكة التباتة	Loss of Mass by Radiation	فقدان الكتلة بالإشعاع
Milky Way	المجرة	Luminosity of Stars	طمان - زهو
Minor Planets	النجمات	Luminosity-Period relationship for ceph. Variables	العلاقة بين الزهو والدورة في المتغيرات القيفاوية
Mizar	نجم في كوكبة الدب الاكبر	Lunar Month	الشهر القمري
Monoceros	وحيد القرن	Lupus	السبع
Month Lunar	الشهر القمري	Lynx	الفهد
Moon	القمر	Lyra	السلياق
Motion of Planets	حركة السيارات	Magellanic Clouds	السحب المجلانية
Motion in resisting medium	الحركة في وسط مقاوم	Magnetic Storms	العواصف المغناطيسية
Multiple Stars	النجوم المصاعقة	Magnitudes Absolute	الاتدار المطلقة
Musca	النحلة	Magnitudes apparent	الاتدار الظاهرية
Nadir	النظير	Magnitudes Bolometric	الاتدار الاشعاعية (الحرارية)
Neap tides	أوطى جزر	Magnitudes Photographic	الاتدار الفوتوغرافية
Nebula	السديم		
Nebulae	السدائم ( السدم )		

Perihelion	حضيض الكوكب	Nebulae Extragalactic	السدائم الخارجية عن المجرة
Periodic Comets	المذنبات الدورية	Nebulae Spiral	السدائم الحلزونية
Periodicity of Sun Spots	دورية كلف الشمس	Nebulae galactic	السدائم المجرية
Perseus	برشاوش	Nebulae lenticular	السدائم العدسية
Personal equation	المعادلة الشخصية	Nebulae globular	السدائم الكرية
Perturbations	اضطراب حركة سيار	Nebulae planetary	السدائم الكوكبية
Phases of Moon	أوجه القمر	Nebulium	نيبوليوم
Phases of Venus	أوجه الزهرة	Neptune	نبتون
Phoenix	العنفاء	Neutral Helium	الهليوم المتعادل
Photo-electric-cell	الخلية الضوئية الكهربائية	Nodes of Moon	عقد القمر
Photometer	فوتومتر	Norma	المرج
Photosphere	الكرة المرئية	North Polar distance	البعد من القطب الشمالي
Pictor	كرسي المصور	Noval	النجوم الجديدة
Piscis	الحوت	Nutation	التبايل - الترنح
Piscis Australis	الحوت الجنوبي	Obliquity of the ecliptic	الميل الاعظم
Planetismal Theory	النظرية الكوكبية	Occultations	الاستتار
Planets	السيارات - الكواكب السيارة	Octanus	الثمن
Planets Minor	النجوميات	Ocular	عدسة عينية
Pluto	بلوتو	Opacity	تامتية
Polarisation of light	استقطاب الضوء	Ophiuchus	الحواء
Poles of Celestial Sphere	قطبا الكرة السماوية	Opposition	الاستقبال
Pole Star-Polaris	النجم القطبي - القطبية	Orbit of Planet	مدار كوكب سيار
Position Angle	الزاوية الموضعية	Orbit of double star	مدار نجم مزدوج
Precession	تقهقر الاعتدالين	Orbit of spect. binary	مدار ثنائي طيفي
Pressure of radiation	ضغط الاشعاع	Orion	الجبار
Prime meridian	خط الطول الرئيسي	Parabolie velocity	السرعة في القطع المكافئ
Prime Vertical	الراسية الاولى	Parallactic in equality	التباين الاختلاقي
Profile	المنظر الجانبي	Parallax	الاختلاف الظاهري
Projected	مسطط	Pavo	الطاووس
Prominences Solar	السنة - انشاز - شواظ	Parsec	بارسك
Proper Motions of stars	الحركة الذاتية للنجوم	Pegasus	الفرس الاعظم
Pulsation theory of cepheids	نظرية التبيض للتيقاويات	Periastron	الحضيض النجمي
		Perigee	نقطة الحضيض ( للشمس والقمر )

Sagitta	السهم	Puppis	الكوئل
Sagittavus	القوس	Pyrheliometer	جهاز قياس الاشعاع الشمسي
Satellites	اقمار	Pyscis	البوصية البحرية
Saturn	زحل	Quadrature	التربيع
Scattering of light	تشتت الضوء	Radial Velocity	السرعة في اتجاه خط البصر
Scorpio	العقرب	Radiants-meteors	الشهب المتشعة
Sculptor	معمل النحات	Radiation	اشعاع
Scutum	الدرع	Radiation Pressure	ضغط الاشعاع
Seasons	الفصول الفلكية	Radius Vector	نصف القطر الموجه
Secondary Spectrum	طيف ثانوي	Rate of clock	معدل الساعة
Secular acceleration of Moon	العجلة الحقيقية للقمر	Reduction of star place	تعيين موقع النجم
Selective Absorption	الامتصاص الانتخابي	Reflecting telescope	المنظار العاكس
Serpent	الحية	Refracting telescope	المنظار ذو العدسات
Setting	غروب	Relativity theory of	نظرية النسبية
Sextans	السدس	Resisting medium	وسط مقاوم
Shadow	ظل	Resolving Power	قوة التفصيل - قوة التفريد
Siderial period	الدورة النجمية	Reticulum	الشبكة
Siderial time	الوقت النجمي	Retrograde motion of planets	الحركة التهقرية للسيارات
Siderial year	السنة النجمية	Reserving layer	طبقة عاكسة
Simple harmonic Motion	الحركة التوافقية البسيطة	Reserving prism	منشور معكس
Sky	السماء	Revolution period of (moon) (anomalous)	مدة دورة القمر الفلكية
Smooth Curve	نتختي ، مملس	Revolution period of (moon) (Dnodic)	مدة دورة القمر العقدي
Solar Antapex	قبلة الشمس المضادة	Revolution period of (moon) (Siderial)	مدة دورة القمر النجمية
Solar Apex	قبلة الشمس	Revolution period of (moon) (Synodie)	مدة دورة القمر الاقترانية (الشهر القمري)
Solar Constant	النابت الشمسي	Right Assencion	المطلع المستقيم
Solar Motion	حركة الشمس	Rills on Moon	الجداول او القنوات على سطح القمر
Solar System	النظام الشمسي	Ring System of Saturn	حلقات زحل
Solistices	المنقلبان	Rising	شروق
Spectra Changes of Cepheids	التغيرات الطيفية للقيفاويات	Rotation	دوران
Spectra Changes of long period Variables	التغيرات الطيفية للمتغيرات الطويلة المدى		

Super giants	عمالقة كبرى	Spectraheliograph	مصور طيف الشمس
Super giant stars	العمالقة العظمى	Spectral band	حزام طيفي
Superior Conjunction	الامتزان الخارجي	Spectral types	المراتب الصيفية
Surface gravitation of planets	الجاذبية على سطح السيارات	Spectra binaries	ثنائيات طيفية
Synodic period	الدورة الامتزانية	Spectroscope	مبين الاطيف - المطيف
Tail of a Comet	ذنب - مذنب	Spectrum	الطيف
Taurus	الثور	Speculum	اسبيكيوليوم
Telescope	منظار	Sphere Celestial	الكرة السماوية
Telescope equatorial	منظار استوائي	Spherical Aberration	الزيف الكروي
Telescope Zenith	منظار سمني	Spring tides	اعلى مد
Telescopium	المنظار	Stability of Solar System	توازن النظام الشمسي
Temperature	درجة حرارة	Standard Time	الزمن الرئيسي
Temperature of interstellar space	درجة حرارة فضاء ما بين النجوم	Stars binary	النجوم الثنائية
Temperature of stars	درجة حرارة النجوم	Stars double	النجوم المزدوجة
Temperature of planets	درجة حرارة السيارات	Stars eclipsing binaries	النجوم الثنائية الكسوفية
Temperature of Novae	درجة حرارة الجذبات	Stars spectroscopic binaries	النجوم الثنائية الطيفية
Terminator	محدد	Stars variable	النجوم المتغيرة
Tides	المد والجزر	Stars clusters	الجموع النجمية
Tides neap	اوطى جزر	Stars triple	النجوم الثلاثية
Tides spring	اعلى جزر	Stars multiple	النجوم المضاعفة
Time	الوقت - الزمن	Stars	النجوم
Time apparent Solar	الوقت الشمسي الظاهري	Stars designation	تسمية النجوم
Time equation	الوقت المحلي الوسطي	Star streaming	انسياب النجوم
Time local apparent	الوقت الشمسي الوسطي	Star Streaming	الانسياب النجمي
Time local mean	الوقت النجمي	Star Streaming Vertices	اتجاه الانسياب النجمي
Time mean solar	الوقت العياري للمنطقة	Stationary	ثابت
Time siderial	الوقت الصيفي	Stellar energy	الطاقة النجمية
Time Scale of stellar Evolution	المقياس الزمني للتطور النجمي	Stereoscope Camera	فوتوغرافية ذات شينيتين
Time Zones	مناطق التوقيت	Sub-Solar point	نقطة قدم الشمس
		Summer Line	خط سمنر
		Sun	الشمس
		Sun Shade	حاجب وهج الشمس
		Sun Spots	كلف الشمس



Venus	الزهرة	Transit Instrument	المنظار الزوالي
Vernal equinox	الاعتدال الربيعي	Transit of Mercury	عبور عطارد
Vertical Circle	الدائرة الرأسية	Transit of Venus	عبور الزهرة
Vertical prime	الرأسية الأولى	Triangulum Australis	المثلث الجنوبي
Vertices of star streaming	سمتا اتجاهي الحركة النجومية	Triangulum	المثلث
Virgo	السنبلة	Trigonometric parallax	الاختلاف الحسابي
Visual Magnitude	الاقطار البصرية	Triple Stars	النجوم الثلاثية
Volans	السمك الطيار	Tripod	أرجل - حامل
Vorices - sun spot	الحركة الدوامية في كلف الشمس	Tropical year	السنة الشمسية
Vulpecula	الثعلب	Tropics	المداران
White Dwarfs	اقزام بيضاء	Tucana	التوكان
White Dwarf Stars	الاقزام البيضاء	Twilight	الشفق
Year	السنة	Uranus	أرانوس
Year Anomalistic	السنة الفلكية	Ursa Major	الدب الأكبر
Year Civil	السنة المدنية	Ursa Minor	الدب الأصغر
Year Siderial	السنة النجمية	Variability of earth's rotation	التغير في دوران الأرض
Year Tropical	السنة الشمسية	Variation of Latitude	تغير خط العرض
Zenith	سمت الرأس	Variable Stars	النجوم المتغيرة
Zenith distance	البعد السمتي	Variation Lunar	التغير القمر
Zenith telescope	المنظار السمتي	Vela	القلاع
Zodiac	دائرة البروج	Velocity from Infinity	السرعة اللانهائية
Zodiac signs	البروج	Velocity in planetary orbit	السرعة في مدار السيارة
Zodiacal light	الضوء البروجي	Velocity line of sight	السرعة في اتجاه خط البصر
Zone time	وقت المنطقة	Velocity parabolic	السرعة في القطع المكافئ